



Katedra
asijských studií

Studentky a studenti japonské filologie
Vás srdečně zvou na

Prezentace semestrálních projektů zaměřených na japonský jazyk a komunikaci

12. května 2021 | 11:30 | ZOOM
<https://cesnet.zoom.us/j/96451850934>

Program:

1. Vývoj a reformy japonského písma v 19. a 20. století
2. Slovo tvorný proces skladania v japončine
3. Japonské pasivum
4. *Gairaigo*, aneb přejatá slova v japonštině
5. Porovnání výskytu a použití onomatopoií a mimetických výrazů v anime filmech pro děti vs. pro dospělé

(10 min. přestávka)

6. Partikule SA a NA a jejich použití v manze
7. Okrasná mluva *bikago*
8. Vágnost v japonském jazyce a komunikaci
9. Pojem *dadžare*

V případě dotazů se obračejte na halina.zawiszova@upol.cz.

Abstrakty příspěvků:

(za texty zodpovídají autoři)

(1) Vývoj a reformy japonského písma v 19. a 20. století

Jiří Drozdek, Samuel Frengl, Ondřej Pravda, Jakub Tejzr

Cílem této prezentace je posluchačům představit reformy písma, které proběhly v 19. a 20. století. Nejdříve stručně popíšeme historii písma do období Meidži (příchod kandži, vytvoření hiragany a katakany) a následně se zaměříme na samotné reformy a hnutí, které hýbaly tehdejší společností – např. hnutí rómadží nebo hnutí kany. U těchto hnutí pak představíme jejich stanoviska a následně ukážeme i výslednou reformu písma. Poté se budeme podrobněji zabývat i poválečnými reformami písma – tójó a džójó kandži.

(2) Slovtvorný proces skladania v japončine

Beáta Baďurová, Lucie Dobrovolná, Adriana Kováčová, Ľubica Panáčková

Hlavnou témou tejto práce je predstavenie a klasifikácia zloženín v kontexte japonského jazyka. Pochopenie skladania je dôležité najmä kvôli roli, ktorú tento jav v japonskej morfológii zastáva. Cieľom je prehľadne predstaviť jednotlivé druhy skladania. Konkrétne sa bude jednať o jednoduché skladanie, dvandva skladanie, reduplikáciu a komplexné skladanie. V práci budú spracované rôzne sekundárne zdroje na tému skladania v japončine. Ich spojením a zoradením bude vytvorený krátky a jednoduchý prehľad tohto lingvistického fenoménu.

(3) Japonské pasivum

Martin Kostka, Viola Pražáková, Tereza Forstová

Naše práce se zabývá pro mnohé obávanou pasivní konstrukcí v japonštině. Japonci používají pasivum na denní bázi, avšak cizincům se japonská pasiva špatně překládají. Často totiž vyjadřují více než to, na co jsou v případě pasiva v jiných jazycích zvyklí. V naší prezentaci se tedy blíže podíváme na jednotlivé druhy pasiva, se kterými se v japonštině můžeme setkat, a dále také na rozdíly mezi partikulami ni, kara a ni jotte. Přiblížíme si různá použití japonského pasiva pomocí příkladových vět a srovnáme je s použitím pasiva a jiných podobných konstrukcí v češtině.

(4) Gairaigo, aneb přejatá slova v japonštině

Aneta Kobzíková, Wansong Li, Barbora Pilátová, Martina Zálešáková

Tato seminární práce se zabývá členěním japonské slovní zásoby, kdy se soustřeďuje na vrstvu *gairaigo* neboli přejatých slov z jiných jazyků, nežli z čínštiny. Mezi hlavní oblasti zkoumání patří především původ těchto slov s ohledem na historický vývoj a jejich postavení v současné japonštině v rámci všech vrstev slovní zásoby. Dále se zabývá vlivy na jejich používání, jako je současná vyšší míra kulturní výměny, druh média či tematické zaměření.

(5) Porovnání výskytu a použití onomatopoií a mimetických výrazů v anime filmech pro děti vs. pro dospělé

Natálie Doležalová, Markéta Lašanová, Zuzana Golombová, Veronika Kseňáková

Onomatopoické a mimetické výrazy jsou nedílnou součástí japonského jazyka. Vyskytují se ve všech sférách života, ať už si to samotní rodilí mluvčí uvědomují, či nikoliv. Pomocí těchto slov komunikuje každý, ale jejich použití se liší např. podle věku, zaměstnání i místa života mluvčího. Předmětem naší prezentace nebude nic menšího než anime, díky kterému proniklo Japonsko do všech koutů světa. Podíváme se na to, jaké jsou rozdíly v používání onomatopoických a mimetických výrazů v

animovaných filmech pro děti a pro dospělé. Film je totiž jedním z důležitých zdrojů rozšiřování slovní zásoby.

(6) Partikule SA a NA a jejich použití v manze

Mária Drabantová, Aneta Šindelářová, Michaela Onderková a Regina Opielová

Objektem zkoumání našeho projektu jsou japonské interjekční partikule SA a NA. Zaobíráme se různými interpretacemi jejich významu, přičemž vycházíme z odborných studií, které tyto partikule zkoumají. Zaměřujeme se také na použití těchto partikulí v konverzaci, konkrétně kým a v jakých situacích bývají nejčastěji používány. Výzkum byl proveden především pomocí rešerší výše zmíněných studií a odborných textů. Následujícím krokem byla vlastní analýza použití partikulí na vybraných ukázkách z mangy (konkrétně z děl Kimi no na wa, Boku no Hero Academia a Tokyo Ghoul). Obě interjekční partikule nejsou častým předmětem zkoumání, a proto doufáme, že alespoň do jisté míry přispějeme k pochopení jejich významu.

(7) Okrasná mluva *bikago*

Justýna Bouchalová, Eliška Habigerová, Ondřej Klár, Matěj Škultéty

Předmětem našeho zkoumání je funkce okrasné mluvy (*bikago*, 美化語) v současné japonštině a porovnání používání prefixů お/ご v okrasné mluvě a ve zdvořilé mluvě keigo. Na základě japonského článku také proběhne analýza užívání *bikago*, které se před druhou světovou válkou lišilo od užívání v současné japonštině, a prozkoumáme i možné sémantické posuny, jež s tím souvisí. Nakonec se pokusíme vysvětlit, proč je *bikago* v dnešní japonštině tak důležité a případně jaký vliv na to má japonská kultura.

(8) Vágnost v japonském jazyce a komunikaci

Václav Kokotek, Dominika Lacková, Petra Paličková, Tomáš Stránský

V našem projektu se budeme zabývat vágností japonského jazyka a komunikace. Často se říká, že japonština je vágní či nepřímá, ale tento názor může do určité míry vycházet z nihondžinronu a kontrastního porovnání japonštiny například s angličtinou, a proto pojmáme tuto práci částečně i jako zamyšlení, zda lze jednotlivé probírané prostředky jazyka a komunikace skutečně označit za vágní, nebo lépe řečeno „nesoucí náznak či nádech vágnosti“. Konkrétně se zaměříme nejprve na problematiku nominální elipsy, která může působit vágně ve spojení s japonskými slovesy, která nevyjadřují osobu a číslo, a dále na některé z komunikačních výplňkových výrazů typu hedges, jako jsou toka, kana, vazba -tari suru, mitai a další. Různá použití hedges ukážeme na příkladech z odborné literatury, a zamyslíme se tak i nad tím, co všechno pomocí těchto „zvágňujících“ výrazů můžeme vyjádřit.

(9) Pojem *dadžare*

Vojtěch Břicháč, Lucie Charuzová, Antonín Rauch, Nikola Šplíchalová

Tento projekt se zabývá pojmem *dadžare*, který se používá pro označení různých japonských slovních hříček. Projekt je rozdělen na tři části, z nichž první se věnuje srovnání pojmu *dadžare* s anglickým "pun" a českým "kalambúrem", které se často používají pro jeho překlad a otázkou je, zda vystihují význam tohoto pojmu dostatečně na to, aby se daly používat jako jeho ekvivalenty. Druhá část je zaměřena na zjednodušení poněkud obsáhlé kategorizace, která je k tomuto pojmu vázána. Třetí část se věnuje změnám v používání a významu, kterými si tento pojem prošel v čase.